



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194080

5208036451

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82251747	27.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 3000007303	11) Bestellung/Order/Commande 5500037701 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/ErM	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 9100/9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50134540
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.439	netto/net/net 1.334
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4 5000007204 ✓	107791-00 Output Shaft 2 470076 20MnCrS5 161 HESON 15/62	480	pc
	15/62		1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			480	pc

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 480
Quantità effettiva: 480
Tipo Imballaggio: 480
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 04.04.18
Firma:

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82251747	27.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000007	5500037701 00001		HUG-LGV/Mü	6156 / 9300	50134540
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.439 netto/net/net 1.334
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tell-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506423890 00 HIRSCHVOGEL GMH 236513 4	107791-00 Output Shaft 2 470076 20MnCrS5	480	pc

Item	Unit	Value	Lower Limit	Upper Limit
production process		E - Electrically melted		
Grain size		6-8		
Degree of Purity K4 (ox		K3=0,00		
Randentkohlung max.	mm	0	0	-

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,200 %	Si 0,100 %	Mn 1,220 %	P 0,015 %	S 0,023 %
Cr 1,180 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,012 %
Al 0,028 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,003 %	Nb 0,009 %
Ca 0,006 %	N 0,012 %	Pb 0,001 %	As 0,006 %	Sb 0,002 %
O 7,0 ppm	H 2,0 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	45,4	43,3	43,3	40,2	36,8	34,6	32,7	31,8

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWB-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283			2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046			3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen			6) Datum Date 27.03.2018			7) Relations-Nr. Relation No.		
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 556427			9) Versandspediteur Shipping Carrier			10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY			12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011			Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10		
14) Anlieferstelle Delivery/Unloading Point 14248			15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 270318-41			13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		
16) Eintreffdatum Arrival-date			17) Eintreffzeit Arrival-time			18) Speditionsauftrag / Shipping Order		

Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	19) Anz. Qty	20) Verpackung Packaging	22) Inhalt Content	23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg	24) Bruttogewicht kg Gross weight kg
82251745 10 1.320	4	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	420	3.931
82251746 10 240	1	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	105	1.000
82251747 10 480	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	1.439
82251786 16 147	1	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	105	581
82251795 16 1.350	5	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	525	4.899
82251823 16 780	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	2.959
82251870 15 1.000	4	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	420	3.945
82251873 15 310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995
82251875 15 920	4	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	420	3.898
24		26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 2.520	28) 23.647

29) Gefahrgut Klassifizierung
Hazardous material classification

 Gefahrgutbezeichnung
Hazardous material description

vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver

33) Anlagen/Attachments **Ladungssicherheit/Shipment Security**

Spedition/Shipping _____

Kennzeichen LKW/Registration no.truck **lpsc681**

Ladekapazität/loading capacity **23.647 kg** **[] OK**

Fahrer/Driver _____

Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.

41) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen.
Acknowledgement of the driver:
the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.

30) Incoterms 2010

FCA Denklingen

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)

04 APR 2018

40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten.
Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.

Veri con riserva di quantità e quantità

Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature		42) Die Sendung enthält This shipment contains		davon getauscht replaced	
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)		Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)		Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.
The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier

44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers)
For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-002443 vom 27.03.2018

Ludwigsburg, 27.03.2018
Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).		CMR		
2 Empfänger / Destataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 04.04.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs		Benutzte Gen.-Nr.:		
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 27.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82251745	4	COLLI	Getriebeteile	3.931	
2	82251746	1	COLLI		1.000	
3	82251747	1	COLLI		1.439	
4	82251786-95	6	COLLI		5.480	
5	82251823	3	COLLI		2.959	
6	82251870	4	COLLI		3.945	
7	82251873	1	COLLI		995	
8	82251875	4	COLLI		3.898	
Summe: Total.		24,00	COLLI		23.647,00	
16 Anweisungen des Absenders			17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription de franchise unfrei - Rechnung an Empfänger			21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 04 APR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
19 Kfz Anhängen Fahrer	Amtliches Kennzeichen	Nutzlast in t				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604